



Bëën pan cɔl Norway

À komme til Norge

- ✎ Aamiina
- 👤 Julie Cornelia van Walsum
- 💬 Moses Ghuem wol
- 📶 5
- 💬 Dinka / norsk



Wämäathkië karou ku ɣen ok ake bɔ Norway Pen Thiäär ku rou 2016. Ok ke ciɛŋ alëëth mëëi wët e ye ku cɔl Norway ka bë tuɔc cë mënë Somalia. Lakin, wën le ok ɣëët mataar, ee tueny thënou. Ok ake nêk wiir ku piny aliir. Alëëth ke muk ku bægiic ake kæk akɔl.

...

De to brødrene mine og jeg kom til Norge i desember 2016. Vi hadde på oss sommerklær fordi vi trodde det ville være like varmt i Norge som i Somalia. Men da vi kom til flyplassen, snødde det. Vi frøs og været var kaldt. Selv om vi hadde med oss noen koffertter, inneholdt de bare sommerklær.



Cɔk alɔn ɛ liir piny, ɣɛn ee miit puou wɛn ci ok ɣɛɛt Nɔɪrway.
ɣɛn bɛ maa nyɔk yɔk, akɛɔ tɪŋ mɛnɛ ruun katɛtem.
Mamadiɛ kek pamɛthke karou acɛ wo yɔk. Wɛn e tɪŋ ok yen,
goku thiɛu piu miɛt puou. Ku jalku geer riɛi buk la geen thiin
e rɛɛr maa thiin.

...

Selv om det var kaldt, var jeg veldig glad da vi kom til Norge.
Jeg kunne endelig møte mamma igjen, som jeg ikke hadde
sett på seks år. Mamma og to av venninnene hennes møtte
oss. Da vi møtte mamma igjen, gråt vi av glede. Mamma bor
i en liten by, så vi kjørte dit.



Niin tuenj ka ɣa rëër pan rëër maa thiin ake la rurur. Ee liir ku e tueny thënou ku aciin kajuëec ye tiŋ. Cäär nhiim ake rëër nhiim apath. Kɔc thii lik ke ya ke yök ake atɔü ke bit ku ace kɔc ë loor. Panda Somalia kɔc ake ye yök täriëc abën, kerieëc abën ëtën atɔü ee yam. Maa kek pamäthke ake cë wo ɣɔj käng, ku leer kë ok buk la ɣööj alëëth wiir.

...

De første dagene i mammas by var veldig merkelige. Det var kaldt, det snødde og det var lite å se. Gatene var helt folketomme. De få personene jeg møtte, virket kalde og uvennlige. I Somalia er det folk overalt, så alt føltas uvant her. Mammaen min og venninnene hennes ga oss gaver, og hun tok oss med for å kjøpe vinterklær.



Na la yiit thök guo la thukul kɔc cë dīt ba piöc thon Norway. Ƴeen cë gäät thīn ruun karou ku jal gəl thukul. Menë Ƴen tɔü ruɔndiën akär ku Ƴen cë njic kek pamäth juëec yam. Ƴen nhīar ba yök kek kɔc kɔk buk muɔɔŋ.

...

Etter juleferien begynte jeg på norskkurs på voksenopplæringscenteret. Jeg gikk der i to år før jeg begynte på en vanlig skole. Nå går jeg siste året, og jeg har fått mange nye venner. Jeg er veldig sosial og jeg er glad i å møte andre.



Na cë dhaman thukul thök ka y'en la amatnom akut kɔc kony lon thukul. Y'en cë rot mat lon köj alëëth thïn.

• • •

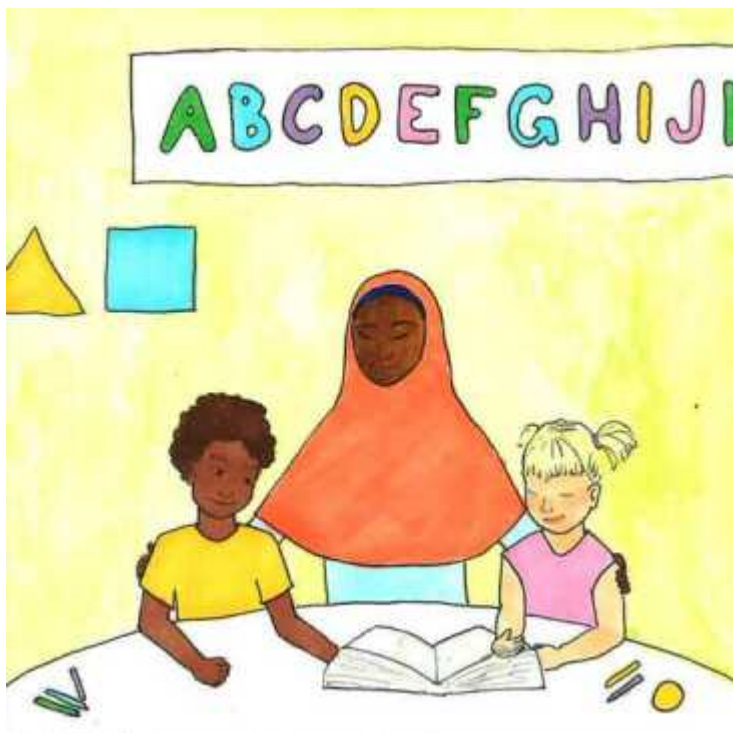
Etter skolen drar jeg til Frivilligsentralen for å få hjelp med leksene. Jeg har også begynt på et sykurs der.



On Somalia, ɣen kic kan la thukulic wälä kuëën dët kace thukul Quran. ɣen ee kuc kuëën wälä gäät. Menë ɣen cë piöc gäät thon Somali, Norway, ku käjuëec kɔk ye gɔt. Këc piöc ee ye ɣa cɔl acë cit raan. Menë ɣen njic känj ku ɣen miit puou.

...

I Somalia fikk jeg aldri mulighet til å gå på skole eller ta et kurs, bortsett fra koranskole. Jeg kunne ikke lese eller skrive. Nå har jeg lært å skrive på både somali og norsk, og mange andre fag. Uten utdanning følte jeg at jeg ikke var noen. Nå føler jeg meg kunnskapsrik og glad.



Nhiäk ružn ġen bē ġol thukul ġöön dhoġuan ba kueen abanġ ġuiġer piir ku riġnythi. Akölciġn ġen wic ba lui ke kġc riġnythi. Na lathök thukul, ka ġen wic ba lui lon tökic. Awiġc aya ba piöc ġġġr riäi ago lan tä yök ġen waranġiġn ġġġr.

...

Neste år skal jeg begynne på helse- og oppvekstfag på videregående skole. I framtiden vil jeg bli barne- og ungdomsarbeider. Når jeg er ferdig med utdanningen min, drømmer jeg om å få meg en fast jobb. Jeg vil også lære å kjøre bil og ta førerkort.



Na ɣa cë rëer Somalia, tɛkdë ka ɣen cë guɔ ya maanmiith emen. Tɛkdë dë ɣen cë laŋ miith juëëc. Na ɣa rëër Somalia, tɛkdë ɣen kic yök kek käjuëëc luɔi kek etën. ɣen rot yök ɣa miit guöp ba rëer Norway.

...

Hvis jeg fremdeles hadde bodd i Somalia, hadde jeg kanskje vært mor nå. Kanskje jeg hadde fått mange barn allerede. Hvis jeg hadde vært i Somalia, ville jeg ikke hatt de samme mulighetene som jeg har fått nå. Jeg føler meg heldig som bor i Norge.



LIDA Stories

lidastories.net

Bëën pan cɔl Norway

Å komme til Norge

 Aamiina

 Julie Cornelia van Walsum

 Moses Ghuem wol (din), Espen Stranger-Johannessen (nb)

